



**MS-LZ  
MSA-LZ**

**Magnetkontakt**



de Installationsanleitung  
en Installation manual



VdS-Klasse B (G 191 568)  
EN 50131-2-6 Grad 2

### Montage

Die Magnetkontakte MS-LZ und MSA-LZ zur Öffnungsüberwachung werden in Fenstern- und Türrahmen aus nichtmagnetischen Materialien eingelassen bzw. auf diesen montiert. Montage und Einsatz der Magnetkontakte erfolgt gemäß VdS-Richtlinie 2311. Der Biegeradius des Anschlusskabels darf 3mm nicht unterschreiten.

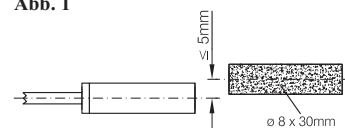
#### Einbaumontage mit MS-LZ:

Der Einbau von Magnetkontakt und Magnet erfolgt stirnseitig.

#### Montagebohrungen:

- Magnetkontakt ø8mm x 30mm
- Magnet ø8mm x 30mm

Abb. 1



Annäherungswert:	20mm	±4mm
Abzugswert:	22mm	±4mm

#### Aufbaumontage mit MSA-LZ:

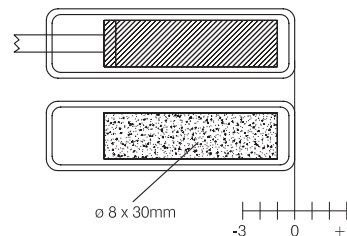
Die Montage von Magnetkontakt und Magnet erfolgt parallel mit dem Aufbaugehäuse AG8.

Die Gehäuseteile werden mit nichtmagnetischen Senkblechschrauben 2,9 x 16mm befestigt.

In die Gehäuseunterteile werden Magnetkontakt und Magnet eingesetzt.

Die Gehäuseoberteile werden auf die Unterteile aufgesetzt und eingerastet.

Abb. 2



Annäherungswert:	19mm	±4mm
Abzugswert:	21mm	±4mm

#### Ein-/Aufbaumontage bei ferromagnetischen Materialien:

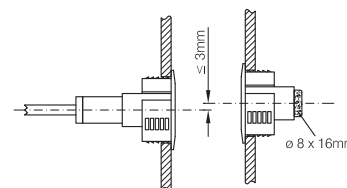
Bei Einbau in ferromagnetischen Materialien wird bei MS-LZ das Einbaugehäuse EG2 verwendet.

#### Montagebohrung für EG2-Gehäuse:

ø18,5mm / ø der überdeckten Fläche 24mm

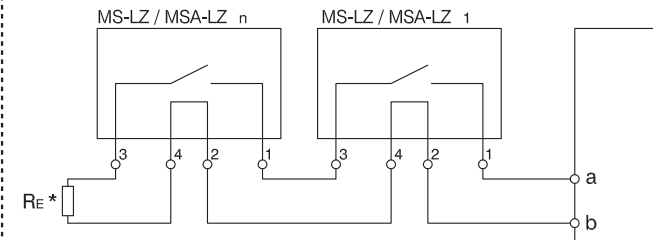
Bei Aufbau auf ferromagnetischen Materialien muss bei MSA-LZ das Aufbaugehäuse AG8 mit Distanzstücken verwendet werden.

Abb. 3

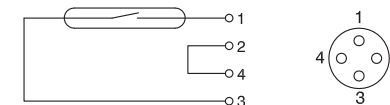


Annäherungswert:	14mm	±4mm
Abzugswert:	16mm	±4mm

### Anschaltung an die Zentrale:



Vor dem Anschluss sind die Zuleitungen elektrisch zu messen!  
Endwiderstand  $R_E$  abhängig vom Zentralentyp



### Technische Daten

	MS-LZ	MSA-LZ
Abmessung Kontakt:	ø8mm x 30mm	12mm x 12mm x 48mm
Abmessung Magnet:	ø8mm x 30mm	12mm x 12mm x 48mm
Reedkontakt:	Schließer	
Belastbarkeit:	≤5W	
Schaltspannung:	≤110V	
Schaltstrom:	10µA bis 100mA	
Schaltspiele:	≥10 <sup>7</sup>	
Magnet:	AlNiCo 500	
Montageabstand:	siehe Abb.1	siehe Abb.2
Umweltklasse:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperaturbereich:	- 40° C ... + 70° C	
Schutzart:	IP 67	
Farben:	weiß (RAL 9003) , braun (RAL8016)	
Anschlusskabel:	LiYY 4 x 0,14mm <sup>2</sup> , 6m	
VdS Klasse:	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Germany

www.boschsecurity.com  
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07



## MS-LZ MSA-LZ

### Magnetic contact



de Installationsanleitung  
en Installation manual



VdS-class B (G 191 568)  
EN 50131-2-6 Grade 2

#### Mounting

The MSE-LZ and MSA-LZ magnetic contacts for release monitoring are flush or surface-mounted in / on window and door frames made of non-magnetic material. The magnetic contacts are installed and operated in line with VdS guideline 2311. The bending radius of the connection cable must be at least 3mm.

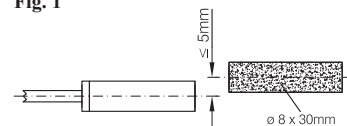
#### Flush mounting with MS-LZ:

The magnetic contact and magnet are mounted on the front side.

#### Mounting holes:

- Magnetic contacts  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- Magnet  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$

Fig. 1



Approximation value:	20mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	22mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Surface mounting with MSA-LZ:

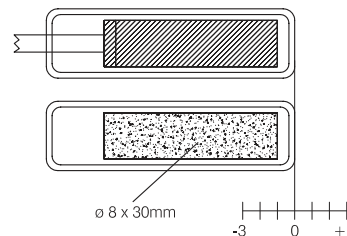
The magnetic contact and magnet are mounted parallel with the AG8 surface mounting housing.

The housing base is attached with non-magnetic 2.9 x 16mm countersunk screws.

The magnetic contact and magnet are inserted in the housing base.

The upper part of the housing is placed onto the base and snapped into position.

Fig. 2



Approximation value:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	21mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Flush/surface mounting with ferromagnetic materials:

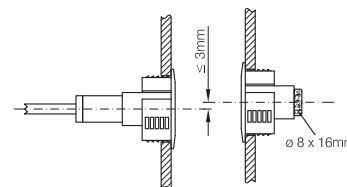
When mounting in ferromagnetic materials, the EG2 flush mounting housing is used for MS-LZ.

#### EG2 housing:

$\varnothing 18,5\text{mm}$  /  $\varnothing$  of surface covered 24mm

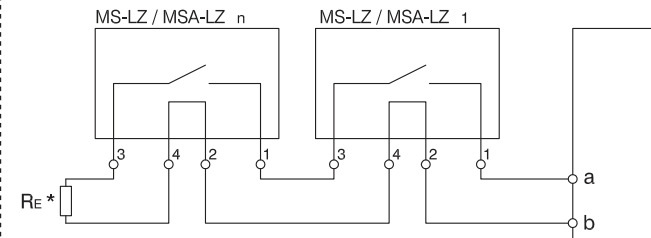
When mounting on ferromagnetic materials, the AG8 surface mounting housing must be used with spacers for the MSA-LZ.

Fig. 3

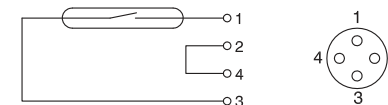


Approximation value:	14mm	$\pm 4\text{mm}$
Pull-off value:	16mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Connecting to the control panel :



The supply lines need to be measured electrically before connection. Terminal resistance  $R_E$  depends on the type of control centre.



#### Technical specifications

	MS-LZ	MSA-LZ
Contact dimension:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Magnet dimension:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Reed contact:	Normally open contact	
Contact capacity:	$\leq 5\text{W}$	
Switching voltage:	$\leq 110\text{V}$	
Switching current:	10 $\mu\text{A}$ bis 100mA	
Switch cycle:	$\geq 10^7$	
Magnet assembly:	AlNiCo 500	
Mounting distance:	see Fig.1	see Fig.2
Environmental class:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperature range:	- 40° C ... + 70° C	
Protection category:	IP 67	
Colors:	white (RAL 9003) , brown (RAL8016)	
Connection cable:	LiYY 4 x 0,14mm <sup>2</sup> , 6m	
VdS class:	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Germany

www.boschsecurity.com  
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07



MS-LZ  
MSA-LZ

## Contact magnétique



fr Instructions d'installation

nl Installatiehandleiding



Classe VdS B (G 191 568)

Niveau 2 selon EN 50131-2-6

### Montage

Les contacts magnétiques MS-LZ et MSA-LZ destinés à la détection d'ouverture sont encastrés dans les châssis de fenêtres et portes en matériaux non-magnétiques ou montés sur ceux-ci. Le montage et l'utilisation des contacts magnétiques sont régis par la directive VdS 2311. Le rayon du pli du câble de connexion ne doit pas être inférieur à 3mm.

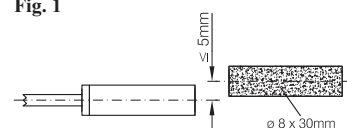
#### Montage encastré avec MS-LZ:

Le contact magnétique et l'aimant sont mis en place au front.

#### Trous de montage :

- contact  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- aimant  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$

Fig. 1



Valeur d'approche:	20mm	$\pm 4\text{mm}$
Valeur dedéclenchement:	22mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Montage superposé avec MSA-LZ:

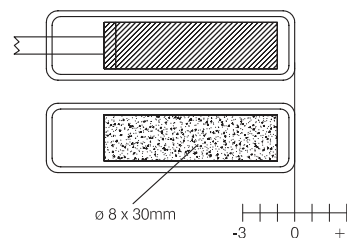
L'interrupteur magnétique et l'aimant sont montés parallèlement aux boîtiers de montage AG8.

Les dessous des carters sont fixés au moyen de vis à tôle non-magnétiques 2,9 x 16mm.

Le contact magnétique et l'aimant sont mis en place dans le dessous du boîtier.

Le dessus du boîtier est placé sur les dessous et encliqueté.

Fig. 2



Valeur d'approche:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Valeur dedéclenchement:	21mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Montage encastré/superposé en cas de matériaux ferromagnétiques:

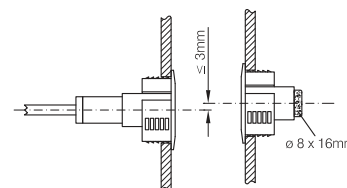
Pour le montage dans des matériaux ferromagnétiques, le boîtier EG2 est utilisé pour MS-LZ.

#### Trou de montage pour boîtier EG2 :

$\varnothing 18,5\text{mm}$  /  $\varnothing$  de la surface couverte 24mm

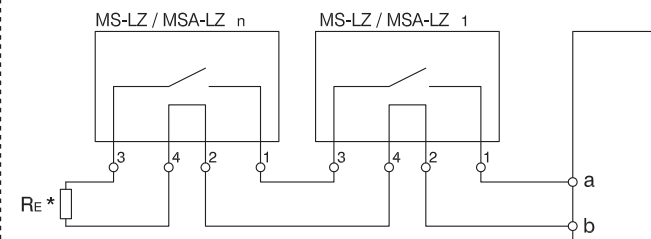
En cas de montage superposé sur des matériaux ferromagnétique, pour MSA-LZ, le boîtier de montage AG8 doit être utilisé avec des pièces de distancement.

Fig. 3

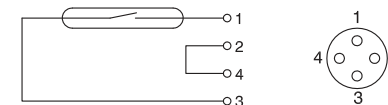


Valeur d'approche:	14mm	$\pm 4\text{mm}$
Valeur de déclenchement:	16mm	$\pm 4\text{mm}$

### Circuit de connexion à la centrale:



Avant de connecter les lignes d'alimentation, les mesurer électriquement !  
Résistance ultime  $R_E$  en fonction du type de centrale.



### Caractéristiques techniques

	MS-LZ	MSA-LZ
Dimensions de l'interrupteur:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Dimensions de l'aimant:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Contacts à lames:	Contact à fermeture	
Capacité de charge:	$\leq 5\text{W}$	
Tension commutatrice :	$\leq 110\text{V}$	
Courant de commutation:	10 $\mu\text{A}$ à 100mA	
Jeux de commutation:	$\geq 10^7$	
Aimant:	AlNiCo 500	
Distances de montage :	cf. Fig 1	cf. Fig 2
Classe environnementale:	VdS: III - EN: IIIa	
Plage de températures :	- 40° C ... + 70° C	
Indice de protection :	IP 67	
Couleurs:	blanc (RAL 9003), brun (RAL8016)	
Câble de connexion :	LiYY 4 x 0,14mm <sup>2</sup> , 6m	
Classe VdS :	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Allemagne

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07



MS-LZ  
MSA-LZ

## Magneetcontact



fr Instructions d'installation

nl Installatiehandleiding



VdS-klasse B (G 191 568)

EN 50131-2-6 graad 2

### Montage

De magneetcontacten MS-LZ en MSA-LZ voor de bewaking van openingen worden in raam- en deurkozijnen van niet-magnetische materialen ingebouwd resp. daarop gemonteerd. Montage en gebruik van de magneetcontacten vinden plaats conform VdS-richtlijn 2311. De buigstraal van de aansluitkabel mag niet minder dan 3mm bedragen.

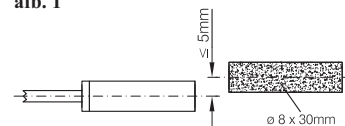
#### Inbouwmontage met MS-LZ:

De inbouw van magneetcontact en magneet gebeurt frontaal.

#### Montageboringen:

- contact  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- magneet  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$

afb. 1



Naderingswaarde:	20mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	22mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Opbouwmontage met MSA-LZ:

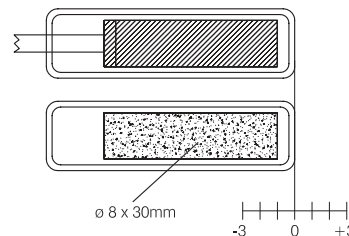
De montage van magneetschakelaar en magneet gebeurt parallel met de opbouwbehuizingen AG8.

De onderste onderdelen van de behuizing worden met niet-magnetische verzonken plaatschroeven 2,9 x 16 mm bevestigd.

In de onderste onderdelen van de behuizing worden magneetcontact en magneet geplaatst.

De bovenste onderdelen van de behuizing worden op de onderste onderdelen gezet en vastgeklit

afb. 2



Naderingswaarde:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	21mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Inbouw-/opbouwmontage bij ferromagnetische materialen:

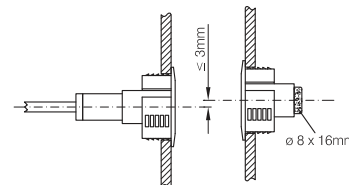
Bij inbouw in ferromagnetische materialen wordt bij MS-LZ de inbouwbehuizing EG2 gebruikt.

#### Montageboring voor EG2-behuizing:

$\varnothing 18,5\text{mm}$  /  $\varnothing$  van het overdekte oppervlak 24mm

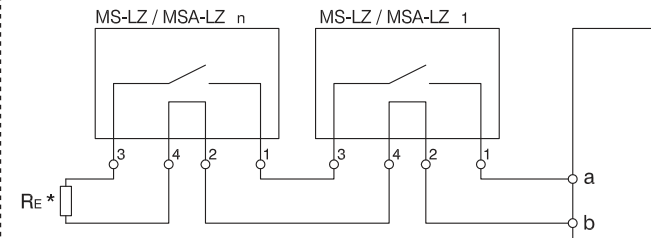
Bij opbouw op ferromagnetische materialen moet bij MSA-LZ de opbouwbehuizing AG8 met afstandsstukken gebruikt worden.

afb. 3

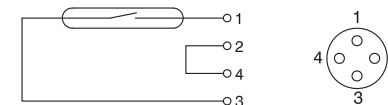


Naderingswaarde:	14mm	$\pm 4\text{mm}$
Aftochtwaarde:	16mm	$\pm 4\text{mm}$

### Doorverbinding naar de centrale:



Vóór de aansluiting dienen de leidingen elektrisch gemeten te worden! Eindweerstand  $R_E$  afhankelijk van het centraletype.



### Technische gegevens

	MS-LZ	MSA-LZ
Afmeting schakelaar:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Afmeting magneet:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Reed-contacten:	Maakcontact	
Belastbaarheid:	$\leq 5\text{W}$	
Schakelspanning:	$\leq 110\text{V}$	
Schakelstroom:	10 $\mu\text{A}$ tot 100mA	
Periodetijden:	$\geq 10^7$	
Magneet:	AlNiCo 500	
Montageafstand:	Zie afb. 1	Zie afb. 2
Milieuclassificatie:	VdS: III - EN: IIIa	
Temperatuurbereik:	-40° C ... +70° C	
Beschermingsklasse:	IP 67	
Kleuren:	wit (RAL 9003), bruin (RAL8016)	
Aansluitkabel:	LiYY 4 x 0,14mm <sup>2</sup> , 6m	
VdS-klasse:	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Germany

www.boschsecurity.com  
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07



MS-LZ  
MSA-LZ

## Contacto magnético



es Manual de instalación  
ru Инструкция по установке



Clase VdS B (G 191 568)  
EN 50131-2-6 grado 2

### Montaje

Los contactos magnéticos MS-LZ y MSA-LZ destinados a la vigilancia de la apertura se montan en marcos de ventanas y puertas de materiales no magnéticos. El montaje y el empleo de los contactos magnéticos se realiza según la directiva VdS 2311. El radio de curvatura del cable de conexión no debe sobrepasar los 3mm.

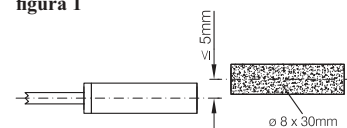
#### Montaje con MS-LZ:

El montaje del contacto magnético y del imán se hace por la cara frontal.

#### Perforaciones de montaje:

- Contacto  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$
- imán  $\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$

figura 1



valor de aproximación:	20mm	$\pm 4\text{mm}$
valor de extracción:	22mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Montaje con MSA-LZ:

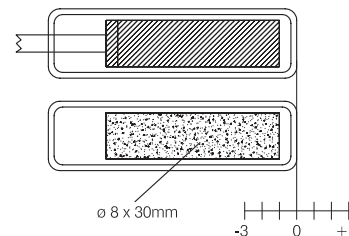
El montaje del conmutador magnético y el imán se realiza en paralelo con las carcasas de sobreconstrucción o ampliación AG8.

Las partes inferiores de la carcasa se sujetan con tornillos avellanados no magnéticos de 2,9 x 16mm.

En las partes inferiores de la carcasa se colocan el contacto magnético y el imán.

Las partes superiores de la carcasa se colocan y engatillan en las partes inferiores.

figura 2



valor de aproximación:	19mm	$\pm 4\text{mm}$
valor de extracción:	21mm	$\pm 4\text{mm}$

#### Montaje y sobreconstrucción en el caso de materiales ferromagnéticos:

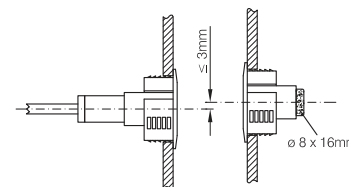
En el montaje en materiales ferromagnéticos se emplea con el MS-LZ la carcasa de montaje EG2.

#### Perforación de montaje para la carcasa EG2:

$\varnothing 18,5\text{mm}$  /  $\varnothing$  de las superficies cubiertas 24mm

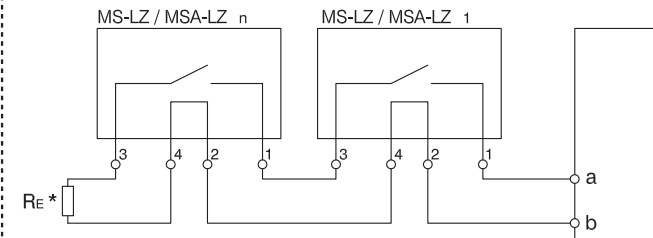
Para el montaje sobre materiales ferromagnéticos, en el caso de MSA-LZ debe emplearse la carcasa de sobreconstrucción AG8 con piezas distanciadoras.

figura 3

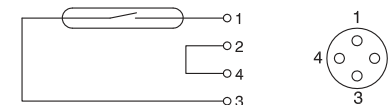


valor de aproximación:	14mm	$\pm 4\text{mm}$
valor de extracción:	16mm	$\pm 4\text{mm}$

### Conexión a la central:



¡Antes de la conexión han de medirse las líneas de alimentación eléctrica. La resistencia final  $R_E$  depende del tipo de central.



### Datos técnicos

	MS-LZ	MSA-LZ
Dimensiones del interruptor:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Dimensiones del imán:	$\varnothing 8\text{mm} \times 30\text{mm}$	12mm x 12mm x 48mm
Contacto Reed:	cerrador	
Capacidad de carga:	$\leq 5\text{W}$	
Tensión de conexión:	$\leq 110\text{V}$	
Corriente de conmutación:	10 $\mu\text{A}$ a 100mA	
Maniobras de conexión:	$\geq 10^7$	
Imán:	AlNiCo 500	
Distancia de montaje:	véase figura 1	véase punto 2
Clase medioambiental:	VdS: III - EN: IIIa	
Gama de temperatura:	- 40° C ... + 70° C	
Categoría de protección:	IP 67	
Colores:	blanco (RAL 9003), marrón (RAL8016)	
Cable de conexión:	LiYY 4 x 0,14mm <sup>2</sup> , 6m	
Clase VdS:	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Germany

www.boschsecurity.com  
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07



**MS-LZ  
MSA-LZ**

**Магнитный контакт**



ru Инструкция по установке



Класс В согласно VdS (G 191 568)

EN 50131-2-6 категория 2

**Указания по монтажу**

Магнитные контакты MS-LZ и MSA-LZ для контроля за открытием вставляются в оконные и дверные рамы из антимагнитных материалов или монтируются на них. Монтаж и использование магнитных контактов выполняется согласно Директиве № 2311 Немецкой ассоциации страхователей имущества. Радиус изгиба соединительного кабеля не должен быть меньше 3 мм.

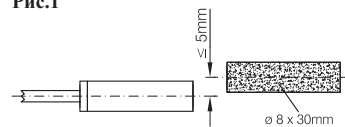
**Утопленный монтаж с MS-LZ:**

Установка магнитного контакта и магнита выполняется с лицевой стороны.

**Установочные отверстия:**

- Магнитный контакт  $\varnothing 8$  мм x 30 мм
- Магнит  $\varnothing 8$  мм x 30 мм

**Рис.1**



Значение приближения:	20 мм	$\pm 4$ мм
Значение отвода:	22 мм	$\pm 4$ мм

**Накладной монтаж с MSA-LZ:**

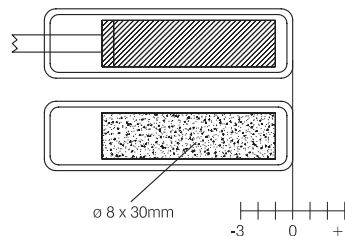
Установка магнитного контакта и магнита выполняется параллельно с корпусом для накладного монтажа AG8.

Крепление элементов корпуса осуществляется антимагнитными саморезами с потайной головкой 2,9 x 16 мм.

В нижние части корпуса вставляются магнитный контакт и магнит.

Верхние части корпуса насаживаются на нижние и защёлкиваются.

**Рис.2**



Значение приближения:	19 мм	$\pm 4$ мм
Значение отвода:	21 мм	$\pm 4$ мм

**Утопленный/Накладной монтаж в случае ферромагнитных материалов:**

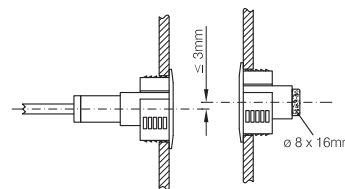
В случае установки в ферромагнитные материалы с MS-LZ используется корпус для утопленного монтажа EG2.

**Монтажное отверстие для корпуса EG2:**

$\varnothing 18,5$  мм /  $\varnothing$  перекрываемой площади 24 мм

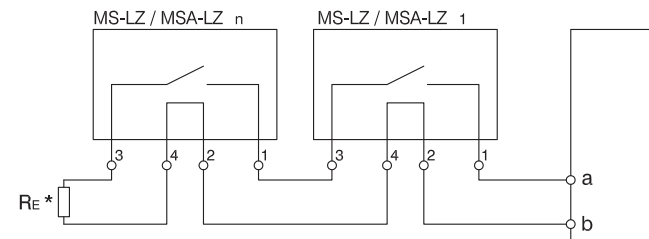
В случае монтажа на ферромагнитные материалы с MSA-LZ необходимо использовать корпус для накладного монтажа AG8 с проставками.

**Рис.3**

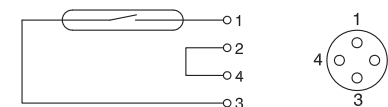


Значение приближения:	14 мм	$\pm 4$ мм
Значение отвода:	16 мм	$\pm 4$ мм

**Подключение к панели ОС:**



Перед подключением провести измерения токоподводящих линий! Оконечное сопротивление  $R_E$  зависит от типа охранной панели.



**Технические характеристики**

	MS-LZ	MSA-LZ
Габаритные размеры конт.:	$\varnothing 8$ мм x 30 мм	12 мм x 12 мм x 48 мм
Габаритные размеры магн.:	$\varnothing 8$ мм x 30 мм	12 мм x 12 мм x 48 мм
Магнитный контакт:	Нормально разомкнутый без магнита	
Допустимая нагрузка:	$\leq 5$ Вт	
Напряжение переключения:	$\leq 110$ В	
Коммутируемый ток:	10 мА - 100 мА	
Циклы включения/выключ.:	$\geq 10^7$	
Магнит:	AlNiCo 500	
Монтажное расстояние:	см. Рис.1	см. Рис.2
Класс экологической безопа.:	VdS: III - EN: IIIa	
Диапазон температур:	- 40° C ... + 70° C	
С Тип защиты:	IP 67	
Цвета:	белый (RAL 9003), коричневый (RAL8016)	
Соединительный кабель:	LiYY 4 x 0,14 мм <sup>2</sup> , 6 м	
Класс согласно VdS:	B	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Ring 5  
85630 Grasbrunn  
Germany

www.boschsecurity.com  
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2013

V2 2013.07